

1/1 GN, 150 mm



200240

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Línea de asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: 5.0

Fecha de elaboración: 2023-07-26

Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad	3
1.3	Uso conforme a su destino	5
1.4	Uso no conforme a su destino	5
2	Información general.....	6
2.1	Responsabilidad y garantía	6
2.2	Protección de los derechos de autor.....	6
2.3	Declaración de conformidad	6
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	7
3.1	Control de entregas	7
3.2	Embalaje.....	7
3.3	Almacenamiento	7
4	Especificaciones.....	8
4.1	Datos técnicos	8
4.2	Vista general de los subgrupos.....	9
4.3	Funciones del aparato	9
5	Instalación y servicio	10
5.1	Instalación.....	10
5.2	Manejo	11
6	Limpieza.....	14
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza	14
6.2	Limpieza	14
7	Posibles fallos.....	15
8	Recuperación	16



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

Superficies calientes

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando su estado técnico no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando el estado técnico de los elementos de conexión no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Se puede utilizar el aparato solo cuando está limpio.

La seguridad

- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el dispositivo usted mismo.
- Esta prohibido realizar modificaciones o cambios en el aparato.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Mantener los alimentos calientes en recipientes GN apropiados.

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- cocinar platos
- preparar agua tibia o caliente;
- calentar líquidos que contengan azúcar, ácidos, lejía o alcohol;
- verter y calentar líquidos o materiales inflamables, nocivos para la salud, volátiles, etc.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

ES

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comunique inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Datos técnicos

Denominación:	Baño María 1/1 GN, 150 mm
N.º de referencia:	200240
Material:	acero inoxidable al cromo níquel
Cantidad de cubetas:	1
Medidas de la cubeta (formato GN):	1 x 1/1 GN
Regulación de la temperatura, niveles:	1 - 5
Potencia nominal:	1,2 kW 230 V 50/60 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	340 x 590 x 240
Peso en kg:	7,5

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

ES

Versión / propiedades

- Tipo de alimentación: eléctrica
- Conexión del aparato: listo para enchufar
- Interruptor de encendido/apagado
- Luces indicadoras:
 - Enc./apag.
 - precalentamiento
- Con grifo de vaciado de agua
- El set no incluye:
 - recipientes GN

4.2 Vista general de los subgrupos



ES

Fig. 1

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Cubeta | 2. Luz indicadora de calentamiento (verde) |
| 3. Regulador de temperatura | 4. Interruptor de encendido/apagado con control de conexión a la red (rojo) |
| 5. Grifo de vaciado de agua | 6. Carcasa |

4.3 Funciones del aparato

El baño María mantiene la comida caliente cuando esté colocada en recipientes GN adecuados. Gracias a la temperatura regulable de forma individual del baño de agua, no hay riesgo de que los alimentos se quemen o se sequen.

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación

Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con siguientes características:
 - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
 - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
 - de fácil acceso
 - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mín. de 20 cm de las paredes y otros objetos inflamables.

Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

5.2 Manejo

Indicaciones de advertencia



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de quemadura!

Durante el trabajo, la carcasa del aparato se calienta fuertemente. Incluso después de apagarlo, el aparato permanece caliente durante algún tiempo.

¡No tocar con las manos desprotegidas!

Antes de proceder a la limpieza o trasladar el aparato a otro lugar, éste deberá enfriarse lo suficientemente.

No mover nunca el aparato mientras está en funcionamiento.

Riesgo de quemaduras en brazos, manos o dedos por el agua caliente o vapor.

Asegúrese de que no salga ningún líquido del aparato cuando lo utilice. No llenar el depósito en exceso.

Utilizar guantes de protección al cambiar los recipientes GN o manipular la zona del baño de agua caliente.

Nunca meta la mano en la cubeta durante o inmediatamente después del funcionamiento. Antes de vaciar la cubeta, mantenga la mano de 2 a 5 cm por encima de la cubeta para asegurarse de que el agua esté fría.

Preparación para el uso

1. Antes del uso limpie bien el aparato y el equipamiento siguiendo las instrucciones del capítulo 6 «Limpieza».
2. Seque bien las piezas y las superficies que se han limpiado.
3. Asegúrese de que el aparato esté apagado.
4. Vierta agua potable fresca en la cubeta hasta el nivel requerido. Fíjese en los indicadores «MIN» y «MAX» de la cubeta.

¡ATENCIÓN!

Nunca use el aparato sin agua en la cubeta.

Asegúrese de que el nivel de agua en la cubeta esté entre las marcas MIN y MAX.

Comprobar regularmente el nivel de agua y añadir o reponer agua si es necesario.

¡INDICACIÓN!

¡Para ahorrar tiempo y energía, llene el tanque del aparato con el agua caliente!

ES

Funcionamiento del aparato

1. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
2. Encender el aparato usando el interruptor encendido/apagado, y colocarlo en posición «I».

Se enciende la luz indicadora roja en el interruptor de ENC./APAG.

3. Seleccionar la temperatura deseada con el regulador de temperatura.

Los ajustes 1 – 5 corresponden a los siguientes ajustes de temperatura:

Nivel 1 – 40 °C

Nivel 4 – 70 °C

Nivel 2 – 50 °C

Nivel 5 – 90 °C

Nivel 3 – 60 °C

¡INDICACIÓN!

La temperatura seleccionada de 90°C se alcanza cuando se tapa la cámara del aparato o se coloca en ella un recipiente GN 1/1.

Cuando se selecciona el ajuste de temperatura, se enciende el piloto verde de calefacción.

Una vez alcanzada la temperatura deseada, la luz indicadora de calentamiento.

El aparato ahora está listo para mantener calientes los platos.

Instalación y servicio

Cuando la temperatura del depósito baja, el regulador vuelve a encenderse y la luz verde de calentamiento comienza a iluminarse de nuevo.

3. Colocar un recipiente GN 1/1 adecuado en la cubeta del aparato.
5. Coloque la comida caliente deseada en el recipiente GN.
6. Servir la comida caliente utilizando los utensilios de cocina adecuados según sea necesario.

Apagado del dispositivo

1. Al final del proceso de mantenimiento del calor, si ya no se va a utilizar el aparato, el regulador de temperatura debe ponerse en la posición «0».
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición «O».
3. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación (retirar el enchufe);

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de quemaduras!

Deje que el aparato y el agua se enfríen antes de limpiarlo!

4. Retirar los recipientes GN enfriados de la cubeta.
5. Vaciar el agua de la cubeta en un recipiente adecuado a través del grifo de vaciado de agua.

ES

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato está equipado con **una protección contra el sobrecalentamiento**.. Si el aparato se enciende accidentalmente sin agua en el depósito o con un nivel de agua demasiado bajo, esta función se activa y el aparato se apaga.

1. Esperar hasta que el aparato se enfríe.
2. Vaciar el agua de la cubeta en un recipiente adecuado a través del grifo de vaciado de agua.
3. Pulsar el botón RESET (utilizando un accesorio aislado, por ejemplo un comprobador de tensión unipolar o un destornillador aislado) a través del orificio de la placa inferior.

Se oye un «clic».

El aparato vuelve a estar listo para su uso.

6 Limpieza

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

6.2 Limpieza

1. Limpiar el aparato después de cada uso.

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de quemaduras!

Dejar enfriar el aparato y el agua de la cubeta.

2. Retirar el contenedor GN de la cubeta del aparato.
3. Vaciar el agua enfriada a través del grifo de vaciado de agua.
4. Limpiar la cubeta con agua caliente, un paño suave o una esponja y un detergente suave.
5. Enjuagar bien la cubeta con agua limpia para eliminar por completo cualquier resto de producto de limpieza.
6. Vaciar el agua de la cubeta en un recipiente adecuado a través del grifo de vaciado de agua.
7. Limpie la carcasa del aparato con un paño suave y húmedo.
8. Para finalizar, secar bien las piezas y las superficies que se han limpiado.
9. Con un uso intensivo, la cal que se acumula en el fondo del depósito debe eliminarse con regularidad. Para ello, utilizar una solución de agua y vinagre o un producto descalcificador comercial. Seguir las instrucciones del fabricante del producto descalcificador utilizado.

7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Asegúrese de incluir el número de artículo, el nombre del modelo y el número de serie. Estos datos se especifican en la placa de características del aparato.

Fallo	Posible causa	Eliminación
El aparato está conectado a la red eléctrica, pero el indicador rojo del interruptor no se enciende.	La fuente de alimentación no es la apropiada o no funciona.	Comprobar si la fuente de alimentación o el cable están dañados.
	El fusible de alimentación está dañado.	Comprobar el fusible (sustituirlo si es necesario), comprobar el aparato después de conectarlo a otra toma de corriente.
	Falta de la corriente	Comprobar la alimentación.
El aparato está conectado a la red eléctrica, encendido, temperatura ajustada, pero no se alcanza la temperatura seleccionada.	El termostato está estropeado.	Ponerse en contacto con el servicio técnico.
El aparato está encendido, la temperatura está seleccionada, pero los indicadores de calentamiento no se encienden y el aparato no se calienta.	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	Dejar enfriar el aparato, vaciar el agua, pulsar el botón RESET situado en la parte inferior del aparato.

8 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.